

How to Speak Cantonese: 一百多年前廣州話句末的“呀”等

林華勇、吳梓菲

中山大學

漢語句子末尾的語助詞（又稱“語氣詞”“句末助詞”“小品詞”）“a”很特別。它只有一個單元音，開口度大，其功能不受來源語素的影響。因而，考慮廣州話的“呀”（也寫作“𠵼”）的功能時，可免去考察其來源語素語義的影響之工作。這跟“嗎”“吧”等不同。廣州話的語助詞“呀”帶上了一定的音高，其語流中表現出的音高，實際上就是句末語調的表現形式。例如：

- (1) a.你見點呀[a⁻³³]？（你怎麼樣了啊？） 【中平】
- b.你見點呀/𠵼[a⁻⁵⁵]？（怎麼你不去嗎？） 【高平】
- c.你唔去呀[a⁻²¹]？（什麼時候過來？） 【低降】

根據以上“呀”的音高表現，現代廣州話至少有三個對應的句末語調。

也就是說，可根據口語中語助詞“啊”的音高，考察當時廣州話句末語調的具體表現。傳教士所記錄的早期粵語口語語料（有注音，構擬值參照張洪年，2009），成為考察早期廣州話句末語調的寶貴材料。例如：

- (2) HTSC：a.你有請狀師冇呀[a⁻³³]（18th, p46。）
- b.做乜你有請呢、冇銀𠵼[a^{-55/53}]（同上）

本文有兩個任務：第一，以 Dyer Ball 編寫的廣州話教話課本 *How to Speak Cantonese*（簡稱 HTSC, 1902 版）為例，通過分析一百多年前以廣州話為代表的粵語讀如“a”的“呀”“𠵼”等語助詞的音高形式，對當時廣州話的句末語調系統進行梳理；第二，比較當今廣州、廉江方言，對一百二十多年來粵語句末語調的發展變化，以及對句末助詞“呀”的功能進行探討。

本文初步認為，現代廣州方言句末語調的發展，經歷了一個“複雜化”的演變過程。其表現之一，便是句末語調的“多樣化”，且句末語調的高低升降，逐漸出現了“功能固化”的跡象。

參考文獻：

張洪年. 2009. *Cantonese Made Easy*: 早期粵語中的語氣助詞[J]. *BULLETIN OF CHINESE LINGUISTICS* 3.2, 2009。